## 香港特別行政區政府入境事務處 **Immigration Department, the Government of** the Hong Kong Special Administrative Region 來港就讀申請表 (由<u>申請人</u>填寫)

# **Application for Entry for Study in Hong Kong** (to be completed by the applicant)

有關申請手續及所需文件,請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。 Please read the 'Guidebook for Entry for Study in Hong Kong' [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application.

領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.

(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.

(iv) □ 請在適當方格內填上「✓」號。□ Please tick as appropriate.

根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何簽證/進入許可或獲准的逗閱期限即告無效。 警告:

此欄由辦理機關處理

FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

	illy makes a statement or gives information which ne/sne knows to be faise or does not believe to be true shall be so Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted												
甲部 Part A: 申請來港就讀 Applic	eation for Study in Hong Kong												
1. 個人資料 Personal Particulars													
姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)	婚前姓氏(如適用) Maiden surname (if applicable)												
姓(英文) Surname in English													
名(英文) Given names in English 別名(如有)													
1 2 2	出生日期 Date of birth  日dd 日mm 年yyyy  出生地點 Place of birth												
國籍/ 原居地(適用於內地、 澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)  Bed Jaim 4 + yyyy   婚姻/關係狀況 未婚 Bachelor/Spinster 已婚 Married 離婚 Divorced Marital/ Relationship status 分居 Separated 喪偶 Widowed 其他 Others													
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)    Number of the purple of the purpl													
旅行證件類別 Travel document type	旅行證件號碼 Travel document no.												
	E日期 of issue 日dd 月mm 年 yyyy    E滿日期 Date of expiry 日dd 月mm 年 yyyy												
電郵地址(如有) E-mail address (if any)													
聯絡電話號碼 Contact telephone no.	傳真號碼(如有) Fax no. (if any)												
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile	申請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile? Yes N												
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile	年 月 month(s)												
職業 Occupation	現時僱主的名稱(如適用) Name of current employer (if applicable)												
現時僱主的地址(如適用) Address of current employer (if applicable)													
申請人是否現正在香港? Is the applicant curre	ently staying in Hong Kong?												
是 Permitted to remain until 日 dd	在港身份 就業 居留/受養人 訪客 其他 Employment Residence/Dependant Visitor Others												
否 No													
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。	在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.												
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 *申請人/父/母/合法監護人簽署 Date*Signature of applicant/parent/legal guardian												

<sup>\*</sup>If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



<sup>\*16</sup>歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Con	tinued)													
現時住址 Present address														
		照片 Photograph												
(請在界內填寫) (please fill in within border)														
		請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here												
		(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米												
固定住址 (如與上述不同)		及不小於 50 乘 40 毫米)												
Permanent address (if different from above)	(Photograph should not be													
(請在界內填寫)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)													
(please fill in within border)														
2. 擬來港就讀時間 Proposed Stay in Hong	Kang for Study													
操抵港日期 Proposed date of entry	擬在港逗留時間 Proposed duration of stay													
3. 申請來港居留的隨行受養人 (配偶/	半侶 <sup>®</sup> 及 18 歳以下未婚及受養子女)(如適用)													
Accompanying Dependents (Spouse/p	artner and unmarried dependent children under the ag 真寫。 Please continue to complete on a photocopy or an additional	e of 18) (if applicable)												
# 請為每名受養人註明編號,如(i),(ii),(iii)	Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (i	i), (iii)												
# 姓(英文) () Surname in English														
名(英文)														
Given names in English 姓名 (中文) (如適用)	別名(如有)													
性別 男 女 出生日期 Sex Male Female Date of birth	出生地點 Place of birth	照片 Photograph												
□ dd	月 mm 年 yyyy	請在此處貼上近照一張												
國籍/原居地(適用於內地、澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)	與申請人關係 Relationship with applicant 婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status	Affix one recent photograph here												
,	document no. 內地身份證號碼(如有)Mainland identity card no. (if an	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米)												
		X 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1												
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong Ko	ng (please specify)	(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)												
獲准逗留至 Permitted to	港身份 🗌 🔲 🔲 💮	and not smaller than 30mm x 40mm)												
remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy	tus 學生 就業 居留 訪客 其他 Student Employment Residence Visitor Others													
香港身份證號碼(如有)	( <b>此欄由辦理</b> 檔案條碼 Refa	機關處理 For official use only)												
Hong Kong identity card no. (if any) 現時定居國家/地區 受養人是否在定居國家/	/ 地區獲得永久居留身份?													
Country/Territory Has the dependant acquire	d permanent residence in													
of domicile his/her country/territory of # 姓 (英文)	Somicile?													
( ) Surname in English														
名(英文) Given names in English														
姓名(中文)(如適用)	別名(如有)													
Name in Chinese (if applicable)	Alias (if any)	WILL DIVINI												
性別 男 女 出生日期 Sex Male Female Date of birth	出生地點 Place of birth	照片 Photograph												
國籍/原居地(適用於內地、澳門及台灣居民)	月 mm 年 yyyy Finder of of the state of the state of the state of the state of of the state of the s	請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here												
図稿/ が出た (週刊代号: ※日次日海日に) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)	婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status													
,	ocument no. 內地身份證號碼(如有)Mainland identity card no. (if any	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 ) 及不小於 50 乘 40 毫米)												
		(Photograph should not be												
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong Ko	ong (please specify)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)												
Permitted to	港身份													
remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy Sta	tus 學生 就業 居留 訪客 其他 Student Employment Residence Visitor Others													
香港身份證號碼(如有)	(此欄由辦理 檔案條碼 Ref	機關處理 For official use only)												
Hong Kong identity card no. (if any)  田市中民國史 / 東京														
Country/Territory Has the dependant acquire														
of domicile his/her country/territory o 如本表格為影印本或從互聯網下載, 在2	Yomicile?  本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。													
	information given on this page is correct, complete and true.													
Please complete this column if this form														
is a photocopy or downloaded copy.	*Signature of applicant/parent/legal guardian													

"根據締結當地有效的法律締結的同性民事伴侶關係、同性民事结合、"同性婚姻"、異性民事伴侶關係或異性民事結合的其中一方,而該身份是締結當地機關合法和官方承認的。 A party to a same-sex civil partnership, same-sex civil union, "same-sex marriage", opposite-sex civil partnership or opposite-sex civil union entered into by him/her in accordance with the local law in force of the place of celebration and with such status being legally and officially recognised by the local authorities of the place of celebration. 2



4. 申請人擬在港就讀的資料 Info 在港就讀學校的名稱及地址 Name and address	_		Study in Ho	ong Kong		
在港入讀的年級/修讀的課程 Class/Course to	be attended in Hon	ng Kong				
5. 學歷/專業資格(按獲取資格的	日期序列出)E	ducation/Professio	nal Qualific	ations (in chronologica		
曾就讀的學校/學院/大學/其他教		主修科目		<b>凌</b> 的學位/資格	就讀日期 Pe	eriod of study 至(月/年)
Name of school/college/university/other education	tional institution	Major subject	Degree/Q	Qualification obtained	From (mm/yy)	To (mm/yy)
6. 申請人預計在港的生活開支 A	pplicant's Esti					
事項 Item		費用(港幣)C	ost (HK\$)	簡述(如適用)	Brief description (if	applicable)
(i) 學費 (每學年) School fee (each acade	mic year)					
(ii) 住宿(每月)Accommodation (each 宿舍 Residential hall rented flat	month) 與親人居住 lives with relative					
(iii) 交通費及膳食費(每月約數 Costs of transport and meal (approximately						
(iv) 其他(每月)Others (each mont	h)					
(v) 總計 Total :						
7. 申請人的經濟狀況 Financial S	ituation of Ap	plicant				
事項 Item		金額(港幣)Amoun	t (HK\$)	簡述(如適用)	Brief description (if	applicable)
(i) 存款 Deposit						
(ii) 入息 Income						
(iii) 其他(請簡述)Others (please state b	riefly)					
8. 曾在港修讀短期課程的資料 Information on Previous Short-te	rm Studies in	Hong Kong				
在緊接本申請前的12個月內,申請人是否 Has the applicant ever taken any short-term studi before the submission of this application?	曾在港修讀由撈 es offered by Hong	推有學位頒授權的香港 g Kong higher education	巷高等教育院 al institutions w	校開辦的短期課程? ith degree-awarding pow	vers in the past 12 mo	onths immediatel
(請提供該短期課程的名称 是 修讀學校及修讀日期) Yes (please provide the name, scho and period of such short-term	ool					
□ 吞 No						
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。		所填報的資料均屬正 ation given on this page				
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 Date			合法監護人簽署 /parent/legal guardian		



9.	申請	人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian
本申		甲部第1項內的申請人須填寫本項,如申請人為16歲以下的兒童(兒童申請人),須由其父、母或合法監護人簽署。
		ant in item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this
		should be signed by his/her parent/legal guardian.
		港特別行政區入境事務處遞交本申請,謹此作出以下聲明:
		ng this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:
(i)	(a)	*I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before.
		*本人/兒童申請人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:
		*I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
	4.)	□ *本人/兒童申請人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港,以及從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
	(b)	*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong and have/has never been refused entry into, deported
		from, removed from or required to leave Hong Kong.
		*本人/兒童申請人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港或曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及
		詳細資料如下: *I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong or have/has previously been refused entry into,
		deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
	( )	*本人/兒童申請人從未在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。
	(c)	*I/The child applicant have/has never been convicted of any crimes or offences either in Hong Kong or elsewhere.
		▼本人/兒童申請人曾在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。有關的日期及詳情如下:
		*I/The child applicant have/has previously been convicted of crime(s) or offence(s) in Hong Kong or elsewhere. The date(s) and details are as follows:
(ii)		司意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
(iii)	1 cons	ent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application. 司意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的)提供 *本人/兒童申請人的資料。
(111)		可思為處理平中調個系則何世門候傳以政府候關(包括任管港行別行政區境內以境外的)旋供「平八/元里中調入的資料。 ent to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of
		oplication.
(iv)	本人	· 受權所有公營及私營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何紀
		資料。
		orise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department
(v)		HKSAR may require for the processing of this application. 同意可將本申請表內各項資料提供予各政府決策局、部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包
( )		制性公積金計劃管理局)以作核對用途。
		ent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public
	or priv	vate organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
(vi)		明白任何人為本申請的目的而言,明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料,根據香港法例即屬違法,可被檢
		於其後被遣離香港。本申請可被拒絕,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留,或任
		施加於申請人及受養人的逗留條件,均可被宣告為無效。 erstand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the
		se of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This
		ation may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so
		ed on him/her and his/her dependants may become null and void.
(V11)		明白如 *本人/兒童申請人獲批准在港就讀,*本人/兒童申請人只可在經批准的指定院校修讀指定課程。除非事先獲得入境事務處
		准,否則 *本人/兒童申請人不得轉換院校及課程,亦不得接受有薪或無薪的僱傭工作。 rstand that the permission given to *me/the child applicant to remain in Hong Kong for study will be subject to the condition that *I/the child applicant shall only
		p a specified course at the specified educational institution as may be approved. Unless prior permission is obtained from the Immigration Department, change
	of edu	cational institution /course or taking employment, whether paid or unpaid, are not allowed.
(viii)		明白 *本人/兒童申請人必須備有足夠資金以支付在港就讀期間的一切費用及開支。
(iv)		rstand that *I/the child applicant am/is required to have adequate funds to cover all the expenses and expenditure throughout the period of study in Hong Kong. .代表本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請
(1X)		. 代表本部第 3 項內的所有應任受養人鑑文以本人的受養人身份來准店留的中調。有關中調取於本中調表乙部。本人承語擔任本中調 各受養人的保證人,負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時
		好文长人的标题人,真真在兵後在延留自尼朔间的一切真用及州文。本人亦承韶间文长人在八克争扮處處长所批准的延留期限屆兩時難港,本人願意承擔責任,將受養人遣返(填上原居地)。
	^I sub	mit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in
	Part B	3 of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this
	11	ation while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of
	domic	
(x)	Hong ※ ₺□	Kong. *本人/兒童申請人的進入許可申請獲得批准,*本人/兒童申請人將會向內地有關部門申辦《往來港澳通行證》(通行證)及有關
(.1)		港簽注以來港就讀。本人明白*本人/兒童申請人須於辦理入境手續時一併出示具相關赴港簽注的通行證及簽發予*本人/兒童申請
	人的:	進入許可。本人明白如*本人/兒童申請人持用其他旅行證件,*本人/兒童申請人將會被拒入境。
		ould this application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an "Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao"
		and the relevant exit endorsement from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong for study. I understand that *I/the child applicant should nt *my/the child applicant's EEP bearing the relevant exit endorsement together with the entry permit granted to me/the child applicant for immigration arrival
		nce. I understand that should *I/the child applicant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child applicant will be refused entry to Hong Kong.
(xi)		人所知所信,本申請表內甲部所填報的各項資料均為正確、完備和真實。
		formation given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.
	日期	*申請人簽署 或 父/母/合法監護人姓名及簽署
	Date	*Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian
	* · ini	· 够不適田耂剛土。Dleace delete where inappropriete
		·將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate. .適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。
	Oı	nly applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.
		·適用於內地的中國居民,包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就讀。請將不適用者刪去。
		nly applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are plying for entry to Hong Kong for study. Please delete where inappropriate.

		art B																																	
		見甲部:									削填寫	<b>第</b> 本	部分	,如	有	需要:	請影	印或	從	互聯	網	額夕	小下	載	本]	頁繼	續	填寫	₹ •	16	歲以	下的	勺受:	養人	(兒
		、)須 npanyi									his an	nli	cation	forn	าดเ	re ren	nired 1	n co	mr	olete t	his	Pa	rt i	indis	vid	nally	v	Ples	186	conf	inue	to :	comi	alet	e on a
phot	осор	y or an	addit	ional d	lowi	nloa	ded co	руо	of this	s page	e if ne	ces	sary.	If th	e d	lepend	ant is a	chil	ld ı	ınder	the	e ag	e o	f 16	(ch	ild d	y. lep	enda	ist int)	, thi	s appl	lica	tion	sho	uld be
signe	d by	his/he	r pare	nt/lega	ıl gu	ard	ian.		\ II																										
		美人(							)#	F		4 .		n b		~~																			
		青填寫 3 of Pa							自給 1	予有[	關受看	₹ <i>/</i>	(的編	號。F	lea	ise fill	in the s	erial	nu	mber	whi	ich (	corr	respo	ond	s to t	the	num	ber	assi	gned t	o tł	ie de	pen	dant in
姓名	( ‡	文)( Chinese	如適用	刊)	эрпс	allo	11 101111	,								婚育	<b></b>	(如	適	用)															
Name	e in C	Chinese	(if app	licable)												Mai	den sur	name	e (it	fapplic	cabl	e)													
姓( Surna	英文 me i	() in Engli	sh																																
名(	英文	( )	.511												Ť				+		Ť														
Give	n nan	て) nes in I	English																																
2.	受礼	人人養	/父/	/母,	/{	計法	監護	人	的皇	擎明	Dec	laı	ratio	of I	De	pend	ant/P	arei	nt/	Lega	al (	Gu	ar	diar	n										
本人	向種	<b>香港特</b>	別行政	女區入	境	事務	房處 遞	交本	11年2	青以多	受養人	身	份來	港居	留	,謹」	比作出	以下	聲	:明:													_		
In su follo	bmit vino	ting thi	s appl	ication	for	res	idence	as a	a dep	endar	nt to t	he	Immig	ration	ı D	Departn	nent of	the	Но	ng Ko	ong	Sp	ecia	al A	dm	iinist	rat	ive F	Regi	ion (	HKS	AR)	), I c	lecla	are the
	_		*木↓	/ 臼 竜	子母:	善 人	從沒在	有面	沙州	夕。																									
(i)	(a)	Ш	*I/The	child d	epen	dant	have/h	nas no	ot cha	inged					e.																				
	*本人/兒童受養人曾經更改姓名。曾用的姓名如下: */(The child dependent have the changed my/his ther name and used the following name(s) before:																																		
	*I/The child dependant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:																																		
	(1.)		*本人	/ 兒童	f 受 :	養人	從未往	被拒	絕簽	發簽	證/並	佳	入許可	以入	境	香港,	以及往	公未 沿	被扌	<b>拒絕</b> 力	「境		褫角	译/	遣	送或	要	求離	開	香港	. 0				
	(b)	Ш	*I/The	child d	epen	dant	have/h	as ne	ever b	een re	fused a					–	y into H															ed:	from,		
							red to le 曾被非					入言	4可以	入培	香	法武章	被拒約	召入士	谙.	/ 褫飯	星 /	/ 遣 :	关口	<b>北</b> 要	求!	離盟	香	洪。	右	關的	日期	及言	羊細	沓兆	才
			如下	:																															
							t have/h red to le										r entry i ollows:	nto H	ion	g Kon	g oi	r hav	ve/h	as pr	evi	iously	y be	een re	efus	ed en	try int	0, 0	lepor	ed f	rom,
	(c)																被定																		
	(0)																s either																		
																	定定罪 ce(s) in									ate(s)	an	d det:	ails	are a	s follo	ws.			
			17 THE	ciiia a	Среп	Guire	114 + C/11	us pr	101100	isiy oc			ica or	Jimie(	5) 0	or orier	(B) III	TTOIL	5 11	ong or	· CIL	, , , , ,	1010	. 1110	- au	11C(B)	un	a aca	4115	ure u	5 10110	*** 5.			
(ii)		<b>½</b> 授權	(保證	人姓	名-7	本申	請表日	甲部	的申	請人	)								向	香港特	寺另	刂行	政[	區入	境	事務	多處	代*	本	人/	兒童	受礼	美人.	虒交	で本
	申訂 I au	青。 thorise	sponse	or's nar	ne -	appl	licant o	f Par	rt A iı	n this	applica	atic	on form	)														to	su'	bmit	this a	ppli	icatio	n to	the
	Imn	nigration	ı Depai	tment	of th	e Hk	KSAR f	or *1	me/the	e child	d deper	ıda	nt.																			rr			
(iii)	本 / I con	【同意》 nsent to	為處理 the ma	【本申』 king of	請個 f anv	案「 ena	而進行 uiries n	任作 neces	可所習 ssarv f	唇的型 or the	至詢。 proces	ssir	ng of th	is app	lica	ation.																			
(iv)	本力	(同意	為處理	本申	請個	案	而向任	何核	幾構豆	或政府	牙機關	(	包括在	E香港	特	別行																			
	I con	nsent to ication.	releasi	ng *my	/the	chil	d depe	ndan	nt's int	format	ion to	any	organi	sation	s an	nd auth	orities, i	nclud	ing	those	insi	ide o	or o	utsid	le th	he HI	KS	AR, f	or tl	he pr	ocessii	ng c	of this	3	
(v)		Lation. 人授權月	听有公	營及利	ム營	機積	<b>す</b> (包:	括在	香港	特別	行政日	豆均	意內或	境外的	勺)	)向香	港特別	行政	园	入境	事剂		提	供為	。處	理本	丰	請個	国案	所需	的任	何約	紀錄	或賞	資料。
	I aut	thorise a	ıll publ	ic and	priva	ate o	rganisa	tions	s, incl	uding	those																								
(vi)		SAR ma 【同意					_					≒ ⊨	1、立尺	門(石	坏	<b>鉛数</b> 目	引力 甘	仙士	不	法性	보다	行正	ケロ	音行	ਮ ਜ	む 倍)	מ אלג	ケハ	, <i>F</i> /	/ 答 ŧ	維槎(	右士	壬出	生山小	上八秸
(11)	金計	一劃管理	里局)以	人作核	對月	引途	0							—	-										-										
		nsent to misation																									par	tmen	t) aı	nd an	y othe	er p	ublic	or p	rivate
(vii)	本人	明白信	E何人	為是次	以以	遀行	受養人	、 身化	分申部	青來渚	ま居留!	的	目的而	訔,□	明知	印而故	意申報	失實	或	填報	其明	月知.	為尼	記假!	或	不相	信力	為真	實的	的資料	斗,栝	據	香港	法的	列即屬
		生,可补 F可/5															申請可	被拒	絕	,而任	壬何	可已	向多	受養	人ŝ	簽發	` [	或已:	審核	核批准	主簽發	的	入境	簽訂	登/進
	I un	derstan	d that a	ny per	son v	who	knowir	ngly a	and w	ilfull	y make	es a	staten	ent or	gi	ves inf																			
		nis appli n Hong																																	
	depe	endant a	ınd any	condi	tions	of s	stay so	impo	osed o	n the	depend	dan	t may	oecom	e n	ull and	void.				-									-	Ü				
(viii)		、明白如 异接受有												獲批)	隹以	人受養	人身份3	を港た	圣怪	,除	非哥	事先	獲得	导入均	境马	事務屋	<b>売</b> 的	习批准	Ė,	否則	*本人	/	兒童	受	養人
	I un	derstand	that p	ermissi	on g	iven	to *me	e/the	child	deper	ndant (	the	depen																						
		dence as ness un													dep	pendan	t shall r	ot tal	ke a	any en	nplo	oymo	ent	whet	ther	paid	l or	unpa	aid;	or es	tablisl	ı or	join	in a	ny
(ix)		]*本人 以來港.													受養	賽人將	會向內	1地有	三舅	部門	申	辨	《往	E來?	巷》	奧通	行	證》	( )	通行	證)	及	有關	的走	上港簽
	注以	以來港. 人明白:	居留。 知*木	本人	明白	] * 才 孚 着	k人/ k人持!	兒童 田甘	重受₹ :他 施	賽人須 :行諮	頁於辦 佐,	理	入境-	手續日音	寺一 孚着	→併出 睾人蜂	示具相 會被拒	目關走	上清	き簽注	:的	通1	行詞	登及	簽	發予	* 7	本人.	/5	<b>見童</b>	受養	人自	勺進.	入計	千可。
	<b></b>	hould th	is appl	ication	for a	an er	ntry per	mit l	be suc	ccessfi	ul, *I/tl	he (	child d	ependa	nt '	will ap	ply for a	an "E	xit-	entry															
		the rele																																	
	I un	derstand	l that sl	nould *	I/the	chil	ld depe	ndan	nt ente	r Hon	g Kong	g o	n other	travel	do	cumen	, *I/the	child	l de	penda	nt v	vill l	be r	efuse	ed e	entry	to 1	Hong	Ko	ng.		201	1		
(x)		k人所?																															1 - ¢	o 1	l +
		informa ne best c						con	icernii	ng "m	e/ine c	:H11	u uepe	idant	and	ı aii ini	ormatio	n giv	en	ın Par	ιB	abo	ve (	oi thi	ıs a	ррис	atte	OII 10	rm 1	is coi	rect, c	om	piete	and	ırue
					_			Ψ.	立羊	[ AA-		-P	./ S	/ [7]	/ /	Z (1+ EL	÷准 Ⅰ /-	L /7 -	<b>□</b> . ^	у ш															
	日其 Date																護人姓 ignatur				รูลใ	ខ្វារទា	rdia	ın											
	Jan							_	Ü		•			. 146	-111	- una 5	. S.iatul	- 01 J	Jul	-11410	- · · · ·	Sual	. 410	-11											
	*						Please					_		пп		:	→r. · · ·	10.		5 Nrs =	,	,	e				.,	of !							
	*																民申請 are cur													emn/	rary 1	hae	is ar	ıd v	ho ere
							Kong														o 11		5	12011	-6 (	1 4 1 6		511		p	y		, ui	**	

本申	申請表甲語	B: 申請以外 部第3項內的 項由其父、母	所有隨行	受養人均須	質個別5	〔如適〕 <b>真寫本</b>	用) <b>A</b> :部分	ppli,如有	cation 言需要	for R · 請影』	eside 印或從	nce as é互聯絲	Depe 関額外	endan 下載 <sup>z</sup>	i <b>ts</b> (if a <sub>l</sub> 本頁繼:	pplicable	e) • 16	歲以下	的受着	人(兒
All : pho	accompan tocopy or	ying dependan an additional d	ts in item ownloaded	3 of Part A copy of this	of this	applion application appears	cation sary.	form If the	are req	uired t lant is a	to com child	plete th under t	nis Par the age	t indiv of 16 (	idually. (child d	. Pleas	se con nt), th	tinue to is appli	cation s	lete on a hould be
		her parent/lega ( )# D																		
1.	(# 請填:	、 リ# ロ 寫相符於本申 Part A in this ap	請表甲部	第3項給予	予有關 3	受養人	的編	號∘Pl	ease fill	in the s	erial nı	ımber w	hich co	orrespo	nds to tl	ne numb	er ass	igned to	the dep	endant in
	3(中文)	)(如適用) ese (if applicable)	pheation to	1111)						前姓氏 iden sur		i用) if applica	able)							
Surn	(英文) name in En	glish																		
	(英文) en names in	n English																		
2.	受養人	./父/母/		護人的聲									l Gua	rdiar	1					
In s		特別行政區入 this application											ng Spe	cial Ac	dministr	ative Ro	egion	(HKSA	R), I de	clare the
(i)	(a)	*本人/兒童 *I/The child do *本人/兒童 *I/The child do	ependant hav 受養人曾	ve/has not cha 經更改姓名	nged my 。曾用	的姓名	当如下	:		ving nam	ne(s) be	fore:								
	(b)	*本人/兒童 *I/The child do removed from *本人/兒童	ependant hav or required t	e/has never be o leave Hong	een refus Kong.	sed a vi	sa/entry	permi	it for enti	ry into H	Iong Ko	ong and l	have/has	s never	been ref	used enti	y into,	deporte		2 秋7
		如下: *I/The child do removed from	ependant hav	ve/has previou	sly been	refused	d a visa/	entry 1	permit fo	or entry i										
	(c)	*本人/兒童 *I/The child do *本人/兒童 *I/The child do	ependant hav 受養人曾	e/has never be 在香港或其	een conv 他地方	/icted o 因任何	f any cri	imes o 或違法	r offence 去行為被	es either 支定罪	in Hon 。有關	的日期	及詳情	身如下		and detai	ls are a	as follow	vs:	
(ii)	本人授村 申請。	灌 (保證人姓名	名-本申請	表甲部的申	請人).						向	香港特	別行政	女區入	境事務	處代*2	大人/	/兒童受	養人姻	交本
	I authoris	se (sponsor's nan	ne - applican	nt of Part A ir	this ap	plicatio	n form)									to	submi	t this ap	plication	to the
(iii)	本人同意 I consent	ion Department o 意為處理本申記 to the making of 意為處理本申記	清個案而進 any enquirio	行任何所需 es necessary f	言的查詢 or the pr	旬。 ocessin	g of this			가 급 ☆	라노마	± h[ hh \	. +E /++ »	k →k · I	/ FI ====	正華 [ ]	4 <i>1</i> -200 W	4		
(v)	I consent application	to releasing *my n.	/the child de	ependant's inf	formation	n to any	organis	ations	and auth	orities, i	ncludin	g those is	nside or	outside	the HK	SAR, fo	r the p	rocessing		F = 25 W 1
(vi)	I authoris HKSAR	推所有公營及私 te all public and p may require for t 意可將本申請	private organ he processin	nisations, inclu g of this appli	uding the cation.	ose insi	ide or o	utside	the HKS	AR, to 1	release	any reco	ord or in	formati	ion whic	h the Im	migrat	ion Dep	artment (	of the
	金計劃管 I consent organisat	管理局)以作核 to the use/disclo ions inside or out	對用途。 sure of any i side the HK	nformation he SAR (includin	erein by/	to any g Iandator	governn ry Provi	nent bi	ureaux, d	lepartme emes Au	ents (incutty	cluding to	he Inlar	nd Reve	enue Dep	artment)	and a	ny other	public o	r private
(vii)	違法, □ 入許可/	日任何人為是次 可被檢控及於其 /延期逗留,或	:後被遣離 [任何已施加	香港。是次以 □於受養人的	人隨行受 可逗留條	養人身 条件,均	身份提出 与可被国	出的來 宣告為	₹港居留 h無效。	申請可	被拒絕	邑,而任	:何已向	可受養/	人簽發	・或已審	「核批	准簽發日	的入境第	簽證/進
	of this ap from Hor	and that any pers plication for resi ng Kong. This a nt and any condit	dence as an pplication for	accompanyin or residence a	g depend s an acc	dant sha	all be gi ying de	uilty o penda	f an offe nt may b	nce und e refuse	er the L	aws of I	Hong K	ong and	l is liabl	e to pros	ecutio	n and su	bsequen	t removal
(viii)	不得接受	l如 *本人/兒 有薪或無薪的( and that permissi	霍傭工作; 3	成不得開辦或	參與任何	何業務	0													
(ix)	business	as dependant wi unless prior perm 人/兒童受養 巷居留。本人	nission is obt	ained from th	e Immig	ration I	Departm	nent.							•	•			J	•
	本人明日 ※Should	自如*本人/兒 I this application	重受養人 for an entry	持用其他旅 permit be suc	行證件 cessful,	,*本 *I/the c	人/兒 hild dep	見童受 pendar	:養人將 nt will ap	會被拒 ply for a	i入境 an "Exi	。 t-entry P	Permit fo	or Trave	elling to	and fron	n Hong	g Kong a	nd Maca	ıo" (EEP)
(x)	*my/the I understa 就本人戶 All inform	elevant exit endor child dependant and that should * 所知所信,本时 mation given in i st of my knowled	s EEP beari I/the child de 申請表內甲 tem 3 of Par	ng the releva ependant enter 部第3項關 t A concernir	nt exit e r Hong k 乎*本/	endorse Kong or 人/兒	ment to n other t .童受養	gether ravel o 養人及	r with th documen :上述乙	e entry t, *I/the 部所塡	permit child d [報的月	granted ependan 折有資料	to *me t will be 料均為	/the ch e refuse 正確、	ild depe d entry t 完備和	ndant fo o Hong l □真實。	r imm Kong.	igration	arrival o	clearance.
	日期 Date			*受養 *Signat					合法監 me and s				al guard	lian_						
	※ 只 On	将不適用者删 適用於內地的 ly applicable to llying for entry	中國居民 the Chinese	se delete who ,包括現時 e residents of	ere inap 寺暫居道 f the Ma	propria 於香港 ninland	ite. 睦和澳l includi	門的[ing the	为地居 ose who	民申請 are cur	進入	香港居	留。謂	<b></b> 静將不			ı temp	orary b	asis, and	l who are

## 收集個人資料的目的 Statement of Purpose



### 收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請;

to process your application;

- 2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
  - to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途; to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- 4. 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。 any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料,本處或許不能辦理你的申請,或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

### 資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

## 查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料 (私隱) 條例》(第 486 章)第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則,你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

▶ 内地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

新界將軍澳寶邑路61號 入境事務處總部行政大樓 總入境事務主任(優秀人才及內地居民) 電話:(852)22942050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents) Administration Tower, Immigration Headquarters 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories Tel.: (852) 2294 2050

▶ 外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

新界將軍澳寶邑路61號 入境事務處總部行政大樓 總入境事務主任(其他簽證及入境許可) 電話:(852)28293223 Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits) Administration Tower, Immigration Headquarters 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories Tel.: (852) 2829 3223

**(4**)

#### 一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111 傳真 Fax: (852) 2877 7711 電郵 E-mail: enquiry@imme

電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk